

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
6811

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
Второе издание
1998-10-01

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

Spherical plain bearings — Vocabulary

Rotules lisses — Vocabulaire

**Сферические подшипники скольжения —
Словарь**



Reference number
Numéro de référence
ISO 6811:1998(E/F/R)
Documents
Document Sharing Hub

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 6811 was prepared by Technical Committee ISO/TC 4, *Rolling bearings*, Subcommittee SC 7, *Spherical plain bearings*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 6811:1983), which has been technically revised.

Annex A of this International Standard is for information only.

© ISO 1998

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet iso@iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 6811 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 4, *Roulements*, sous-comité SC 7, *Rotules lisses*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 6811:1983), dont elle constitue une révision technique.

L'annexe A de la présente Norme internationale est donnée uniquement à titre d'information.

Предисловие

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на голосование. Их опубликование в качестве Международных Стандартов требует одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 6811 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 4, *Подшипники качения*, подкомитет ПК 7, *Сферические подшипники скольжения*.

Настоящее второе издание аннулирует и заменяет первое издание (ИСО 6811:1983), являясь его техническим пересмотром.

Приложение А настоящего Международного Стандарта дано только для информации.

Spherical plain bearings — Vocabulary

Rotules lisses — Vocabulaire

Сферические подшипники скольжения — Словарь

1 Scope

This International Standard presents general terms and definitions relevant to the field of spherical plain bearings. It deals with bearings, bearing parts and features, movements, angles and rod ends.

NOTE — In addition to terms and definitions used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives the equivalent terms and definitions in the German language; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes relatifs aux rotules lisses. Elle traite des rotules et de leurs parties constitutives, des mouvements, des angles et des embouts.

NOTE — En complément des termes et définitions utilisés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente Norme internationale donne les termes et définitions dans la langue allemande; ces termes et définitions sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

1 Область применения

Настоящий Международный Стандарт содержит основные термины и определения, относящиеся к сферическим подшипникам скольжения. Он распространяется на подшипники, детали подшипников и их элементы, движения, углы и хвостовики.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам и определениям на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящий Международный Стандарт включает также эквивалентные термины и определения на немецком языке. Эти термины публикуются под ответственность Комитета-члена Германии (ДИН). Однако, только термины и определения, приведенные на официальных языках, могут считаться терминами и определениями ИСО.

2 Principles and rules followed

2.1 Constitution of the vocabulary

The vocabulary comprises

- terms, with their definition, in systematic order (see clause 3);

2 Principes d'établissement et règles suivies

2.1 Constitution du vocabulaire

Le vocabulaire comporte

- des termes, avec leurs définitions, en ordre systématique (voir article 3);

2 Принципы и правила построения

2.1 Содержание словаря

Словарь включает в себя

- термины с их определениями в систематизированном порядке (см. раздел 3);

- | | | |
|---|--|---|
| b) figures with index numbers of relevant terms (see clause 4);

c) alphabetical listings of the terms, with their index numbers (see the index). | b) des figures avec les indices de classement des termes concernés (voir article 4);

c) des index alphabétiques des termes, avec leur indice de classement. | б) чертежи с индексными номерами соответствующих терминов (см. раздел 4);

в) алфавитный указатель терминов с их индексными номерами (см. указатель). |
|---|--|---|

2.2 Constitution of clause 3 on terms and definitions

The terms and definitions are given in groups and subgroups, arranged in systematic order.

A two-digit serial number is assigned to each group, e.g. 01, 02, etc.

Each group is divided into subgroups, to each of which is assigned a four-digit serial number, the first two digits being those of the group. Each entry (a term with its definition) is assigned a six-digit index number, the first four digits being those of the subgroup.

A term printed in **bold** typeface in a definition is defined in another entry in this International Standard. The basic form of each such term is included in the alphabetical index, where the index number of the corresponding entry is shown.

2.2 Constitution de l'article 3 concernant les termes et définitions

Les termes et leurs définitions sont classés en groupes et sous-groupes, présentés en ordre systématique.

Chaque groupe reçoit un numéro d'ordre à deux chiffres, par exemple 01, 02, etc.

Chaque groupe est divisé en sous-groupes dont chacun reçoit un numéro d'ordre à quatre chiffres, les deux premiers étant le numéro d'ordre du groupe. Chaque entrée (c'est-à-dire un terme et le texte de sa définition) est enfin repérée par un indice de classement à six chiffres dont les quatre premiers sont le numéro d'ordre du sous-groupe.

Dans le texte d'une définition, tout terme imprimé en caractères **gras** est défini dans une autre entrée de la présente Norme internationale. Le libellé original de chaque terme ainsi repris en **gras** se retrouve dans l'index alphabétique, qui indique l'indice de classement de l'entrée en question.

2.2 Структура раздела 3, содержащего термины и определения

Термины и определения даются группами и подгруппами, расположенными в систематизированном порядке.

Каждой группе присваивается двузначный серийный номер, например 01, 02 и т.д.

Каждая группа подразделяется на подгруппы, каждой из которых присваивается четырехзначный серийный номер, первые два знака которого представляют собой номер группы. Каждой статье (термину с его определением) присваивается шестизначный номер, первые четыре знака которого идентичны обозначению подгруппы.

Термин, напечатанный **жирным** шрифтом в определении, определяется другой статьей настоящего Международного Стандарта. Основная форма каждого такого термина включается в алфавитный указатель, где приводится номер соответствующей статьи.

2.3 Constitution of clause 4 on figures

Each figure gives the index numbers of relevant terms. A figure usually shows only one example of the several existing forms of a bearing or part. In most cases the figures are simplified and leave out unnecessary details.

2.3 Constitution de l'article 4 concernant les figures

Sur chaque figure sont donnés les indices de classement des termes qu'elle concerne. La figure ne représente généralement qu'un exemple parmi plusieurs formes existantes d'une rotule ou d'un élément. Dans la plupart des cas, les figures ont été simplifiées en supprimant les détails peu importants.

2.3 Структура раздела 4, содержащего чертежи

На каждом чертеже даны номера соответствующих терминов. На чертеже обычно указывается только один пример нескольких существующих форм подшипника или детали. В большинстве случаев чертежи упрощены и на них отсутствуют излишние элементы.

2.4 Constitution of the index

The index includes all terms given and defined in clause 3. Multiple-word terms appear in alphabetical order both by natural order of words and by their key words.

The index refers to the index number of the entry in clause 3 where the term is defined.

2.4 Constitution de l'index alphabétique

L'index alphabétique comprend tous les termes donnés et définis dans l'article 3. Les termes composés de plusieurs mots sont répertoriés alphabétiquement à la fois par leur mot initial et par chacun des constituants caractéristiques (mots clés).

L'index alphabétique donne l'indice de classement de l'entrée selon l'article 3 où le terme est défini.

2.4 Структура алфавитных указателей

Алфавитный указатель включает в себя все термины, приведенные и определяемые в разделе 3. Многословные термины приводятся в алфавитном порядке как естественного расположения слов, так и их ключевых слов.

Алфавитный указатель дает ссылку на номер статьи в разделе 3, в котором определяется термин.

3 Terms and definitions

01 bearings

support or a guide by means of which a moving part is located with respect to other parts of a mechanism [ISO 4378-1]

01.01 plain bearings

bearing in which only sliding friction takes place [ISO 4378-1]

01.01.01 spherical plain bearing

plain bearing, designed primarily for oscillatory, tilting and slow rotational movements, in which the sliding contact surfaces are spherical

Figures 1 to 6.

01.01.02 radial spherical plain bearing

spherical plain bearing intended to support primarily radial load

Figures 1, 2, 3, 6.

01.01.03 radial contact spherical plain bearing

radial spherical plain bearing having a **nominal contact angle** of 0°

Figures 1, 6.

01.01.04 spherical plain bearing outer ring with ball stud

spherical plain bearing in which a **ball stud** is mounted in place of an **inner ring**

Figure 6.

01.01.05 spherical plain bearing with stud

spherical plain bearing in which a **stud** is mounted

Figure 7.

3 Termes et définitions

01 paliers

support ou guide qui détermine la position d'une pièce mobile par rapport aux autres pièces d'un mécanisme [ISO 4378-1]

01.01 paliers lisses

paliers dans lequel intervient uniquement le frottement dû au glissement [ISO 4378-1]

01.01.01 rotule lisse

palier lisse conçu essentiellement pour permettre des mouvements d'oscillation, de déversement et de rotation lente et dont les surfaces de glissement sont sphériques

Figures 1 à 6.

01.01.02 rotule lisse radiale

rotule lisse destinée à supporter des charges essentiellement radiales

Figures 1, 2, 3, 6.

01.01.03 rotule lisse radiale à contact radial

rotule lisse radiale ayant un **angle de contact nominal** de 0°

Figures 1, 6.

01.01.04 bague extérieure de rotule lisse avec pivot à rotule

rotule lisse dans laquelle est monté un **pivot à rotule** à la place de la **bague intérieure**

Figure 6.

01.01.05 rotule lisse avec pivot

rotule lisse dans laquelle est monté un **pivot**

Figure 7.

3 Термины и определения

01

подшипники

опора или направляющая, которая определяет положение движущихся частей по отношению к другим частям механизма [ISO 4378-1]

01.01

подшипники скольжения

подшипники, в которых имеет место только трение скольжения [ISO 4378-1]

01.01.01

сферический подшипник скольжения

подшипник скольжения, предназначенный как правило, для колебательного, наклонного и медленного вращательного движений, у которого контактные поверхности скольжения имеют сферическую форму

Черт. 1 по 6.

01.01.02

радиальный и радиально-упорный

сферический подшипник скольжения

сферический подшипник скольжения, предназначенный для восприятия, как правило, радиальной нагрузки

Черт. 1, 2, 3, 6.

01.01.03

радиальный сферический подшипник скольжения

сферический подшипник скольжения с номинальным углом контакта 0°

Черт. 1, 6.

01.01.04

наружное кольцо сферического подшипника скольжения с шаровой цапфой

сферический подшипник скольжения, в который вместо внутреннего кольца монтируется шаровая цапфа

Черт. 6.

01.01.05

сферический подшипник скольжения с цапфой

сферический подшипник скольжения, в который монтируется цапфа

Черт. 7.

3 Benennungen und Definitionen

01

Lager

Maschinenelement zur Stützung oder Führung und Fixierung eines bewegten Maschinenteiles gegenüber anderen Maschinenteilen [ISO 4378-1]

01.01

Gleitlager

Lager, in denen die Art der Relativbewegung Gleiten ist [ISO 4378-1]

01.01.01

Gelenklager

Gleitlager, das in erster Linie für Schwenk-, Kipp- und langsame Drehbewegungen ausgelegt ist und dessen Gleitflächen kugelförmig sind

Bilder 1 bis 6.

01.01.02

Radial-Gelenklager

Gelenklager, das in erster Linie zur Aufnahme einer Radiallast bestimmt ist

Bilder 1, 2, 3, 6.

01.01.03

Radial-Gelenklager mit radialer Berührungslinie

Radial-Gelenklager, dessen Nenn-Berührungswinkel 0° ist

Bilder 1, 6.

01.01.04

Kugelbolzen-Gelenklager

Gelenklager, in dem anstelle eines Innenringes ein Kugelbolzen montiert ist

Bild 6.

01.01.05

Bolzen-Gelenklager

Gelenklager, in dem ein Bolzen montiert ist

Bild 7.

01.01.06**angular contact radial spherical plain bearing**

radial spherical plain bearing having a **nominal contact angle** larger than 0° up to 30°

Figures 2, 3.

01.01.07**thrust spherical plain bearing**

spherical plain bearing intended to support primarily axial load

Figures 4, 5.

01.01.08**axial contact spherical plain bearing**

thrust spherical plain bearing having a **nominal contact angle** $\tau = 90^\circ$

Figure 4.

01.01.09**angular contact thrust spherical plain bearing**

thrust spherical plain bearing having a **nominal contact angle** larger than 30° but less than 90°

Figure 5.

02 Spherical plain bearing features and parts**02.01 Features****02.01.01****bearing bore**

inside surface of an **inner ring** or **shaft washer** of a **spherical plain bearing**

Figures 8, 9, 10.

02.01.02**bearing outside surface**

outside surface of an **outer ring** or **housing washer** of a **spherical plain bearing**

Figures 8, 9, 10

01.01.06**rotule lisse radiale à contact oblique**

rotule lisse radiale ayant un **angle de contact nominal** supérieur à 0° et jusqu'à 30°

Figures 2, 3.

01.01.07**rotule lisse axiale**

rotule lisse destinée à supporter des charges essentiellement axiales

Figures 4, 5.

01.01.08**rotule lisse axiale à contact axial**

rotule lisse axiale ayant un **angle de contact nominal** de $\tau = 90^\circ$

Figure 4.

01.01.09**rotule lisse axiale à contact oblique**

rotule lisse axiale ayant un **angle de contact nominal** supérieur à 30° mais inférieur à 90°

Figure 5.

02 Caractéristiques physiques et éléments des rotules lisses**02.01 Caractéristiques physiques****02.01.01****alésage de la rotule**

surface intérieure de la **bague intérieure** ou de la **rondelle arbre** d'une **rotule lisse**

Figures 8, 9, 10.

02.01.02**surface extérieure de la rotule**

surface extérieure de la **bague extérieure** ou de la **rondelle logement** d'une **rotule lisse**

Figures 8, 9, 10.

01.01.06**радиально-упорный сферический подшипник скольжения**

сферический подшипник скольжения с номинальным углом контакта свыше 0° до 30°

Черт. 2, 3.

01.01.07**упорный и упорно-радиальный сферический подшипник скольжения**

сферический подшипник скольжения, предназначенный для восприятия, как правило, осевых нагрузок

Черт. 4, 5.

01.01.08**упорный сферический подшипник скольжения**

сферический подшипник скольжения, с номинальным углом контакта $\tau = 90^\circ$

Черт. 4.

01.01.09**упорно-радиальный сферический подшипник скольжения**

сферический подшипник скольжения, с номинальным углом контакта больше 30° , но менее 90°

Черт. 5.

01.01.06**Radial-Gelenklager mit schräger Berührungslinie****Schräg-Gelenklager**

Radial-Gelenklager mit einem Nenn-Berührungswinkel über 0° bis 30°

Bilder 2, 3.

01.01.07**Axial-Gelenklager**

Gelenklager, das in erster Linie zur Aufnahme einer Axiallast bestimmt ist

Bilder 4, 5.

01.01.08**Axial-Gelenklager mit axialer Berührungslinie**

Axial-Gelenklager, dessen Nenn-Berührungswinkel $\tau = 90^\circ$ ist

Bild 4.

01.01.09**Axial-Gelenklager mit schräger Berührungslinie**

Axial-Gelenklager mit einem Nenn-Berührungswinkel über 30° , jedoch unter 90°

Bild 5.

02 Элементы и детали сферических подшипников скольжения**02.01 Элементы****02.01.01****отверстие подшипника**

внутренняя поверхность **внутреннего** или **тугого кольца сферического подшипника скольжения**

Черт. 8, 9, 10.

02.01.02**наружная поверхность подшипника**

наружная поверхность **наружного** или **свободного кольца сферического подшипника скольжения**

Черт. 8, 9, 10.

02 Gelenklager-Merkmale und -Teile**02.01 Merkmale****02.01.01****Lagerbohrung**

innere Oberfläche eines **Innenringes** oder einer **Wellenscheibe** eines **Gelenklagers**

Bilder 8, 9, 10.

02.01.02**Mantelfläche****Lageraußenfläche**

äußere Oberfläche eines **Außenringes** oder einer **Gehäusescheibe** eines **Gelenklagers**

Bilder 8, 9, 10.

02.01.03**sphered outer surface**

surface of an **inner ring**, **shaft washer** or **ball stud** intended to make sliding contact with the **outer ring**, **housing washer** or **rod end eye** and having a convex surface being part of a sphere

Figures 6, 8, 10, 23.

02.01.04**sphered inner surface**

surface of an **outer ring**, **housing washer** or **rod end eye** intended to make sliding contact with the **inner ring**, **shaft washer** or **ball stud** and having a concave surface being part of a hollow sphere

Figures 6, 8, 9, 10, 23.

02.01.05**sliding contact surface**

γ

those parts of the **sphered outer surface** and **sphered inner surface** of a **spherical plain bearing** which are in contact

Figures 1 to 6.

02.01.06**face**

that surface of a **ring**, **washer** or **rod end eye** which is nominally perpendicular to the axis of the **ring**, **washer** or **rod end eye**

Figures 8, 23.

02.01.07**back face**

that **face** of an **angular contact radial spherical plain bearing** or of an **angular contact thrust spherical plain bearing** which is intended to support axial load

Figures 9, 10.

02.01.08**front face**

that **face** of an **angular contact radial spherical plain bearing** or of an **angular contact thrust spherical plain bearing** which is opposite to the **back face** and not intended to support axial load

Figures 9, 10.

02.01.03**surface extérieure sphérique**

surface de la **bague intérieure**, de la **rondelle arbre** ou du **pivot à rotule**, de forme convexe partiellement sphérique, assurant un contact glissant avec la **bague extérieure**, la **rondelle logement** ou l'**œil d'embout**

Figures 6, 8, 10, 23.

02.01.04**surface intérieure sphérique**

surface de la **bague extérieure**, de la **rondelle logement** ou de l'**œil d'embout**, de forme concave partiellement sphérique, assurant un contact glissant avec la **bague intérieure**, la **rondelle arbre** ou le **pivot à rotule**

Figures 6, 8, 9, 10, 23.

02.01.05**surface de glissement**

γ

parties des **surfaces intérieure** et **extérieure sphériques** d'une **rotule lisse** au contact l'une de l'autre

Figures 1 à 6.

02.01.06**face**

surface d'une **bague**, d'une **rondelle** ou d'un **œil d'embout** nominalelement perpendiculaire à l'axe de cette bague, de cette rondelle ou de cet œil d'embout

Figures 8, 23.

02.01.07**face arrière**

face d'une **rotule lisse radiale à contact oblique** ou d'une **rotule lisse axiale à contact oblique** destinée à supporter les charges axiales

Figures 9, 10.

02.01.08**face avant**

face d'une **rotule lisse radiale à contact oblique** ou d'une **rotule lisse axiale à contact oblique** opposée à la **face arrière** et qui ne supporte pas de charge axiale

Figures 9, 10.

02.01.03**сферическая наружная поверхность**

поверхность **внутреннего кольца**, **тугого кольца** или **шаровой цапфы**, представляющая собой выпуклую часть сферы и предназначенная для образования контакта скольжения с **наружным, свободным кольцами** или **кольцом хвостовика**

Черт. 6, 8, 10, 23.

02.01.04**сферическая внутренняя поверхность**

поверхность **наружного, свободного колец** или **кольца хвостовика**, представляющая собой вогнутую часть сферы и предназначенная для образования контакта скольжения с **внутренним, тугим кольцами** или **шаровой цапфой**

Черт. 6, 8, 9, 10, 23.

02.01.05**поверхность контакта скольжения**

γ

участки **сферической наружной поверхности** и **сферической внутренней поверхности сферического подшипника скольжения**, находящиеся в контакте

Черт. 1 по 6.

02.01.06**торец**

поверхность **кольца подшипника, свободного кольца** или **кольца хвостовика**, условно перпендикулярная оси **кольца подшипника, свободного кольца** или **кольца хвостовика**

Черт. 8, 23.

02.01.07**широкий торец**

торец **радиально-упорного, упорного** или **упорно-радиального сферического подшипника скольжения**, предназначенный для восприятия осевой нагрузки

Черт. 9, 10.

02.01.08**узкий торец**

торец **радиально-упорного, упорного** или **упорно-радиального сферического подшипника скольжения**, противоположный **широкому торцу** и не предназначенный для восприятия осевой нагрузки

Черт. 9, 10.

02.01.03**кугelförmige Außenfläche**

diejenige Oberfläche eines **Innenringes**, einer **Wellenscheibe** oder eines **Kugelbolzens**, die den **Außenring**, die **Gehäusescheibe** oder das **Gelenkkopfauge** gleitend berührt und eine konvexe Kugelform aufweist

Bilder 8, 8, 10, 23.

02.01.04**кугelförmige Innenfläche**

diejenige Oberfläche eines **Außenringes**, einer **Gehäusescheibe** oder eines **Gelenkkopfauges**, die den **Innenring**, die **Wellenscheibe** oder den **Kugelbolzen** gleitend berührt und eine konkave Kugelform aufweist

Bilder 6, 8, 9, 10, 23.

02.01.05**Gleitfläche**

γ

diejenigen Teile der **кугelförmigen Außenfläche** und **кугelförmigen Innenfläche** eines **Gelenklagers**, die einander berühren

Bilder 1 bis 6.

02.01.06**Stirnfläche**

diejenige Oberfläche eines **Ringes**, einer **Scheibe** oder eines **Gelenkkopfauges**, die senkrecht zur Achse des **Ringes**, der **Scheibe** oder des **Gelenkkopfauges** steht

Bilder 8, 23.

02.01.07**Anlagefläche**

diejenige **Stirnfläche** eines **Radial-** oder **Axial-Gelenklagers mit schräger Berührungslinie**, die die Axiallast aufnimmt

Bilder 9, 10.

02.01.08**Gegenfläche**

diejenige **Stirnfläche** eines **Radial-** oder **Axial-Gelenklagers mit schräger Berührungslinie**, die der **Anlagefläche** gegenüberliegt und die keine Axiallast aufnimmt

Bilder 9, 10.

02.01.09 support face

that **face** of a **pad** or **cup** which is intended to support axial load

Figure 4.

02.01.09 face support

face d'un **segment** ou d'une **cuvette** destinée à supporter des charges axiales

Figure 4.

02.01.10 chamfer

surface joining the **bearing bore** and one of the **faces** of an **inner ring** or **shaft washer** or the **bearing outside surface** and one of the faces of an **outer ring** or **housing washer**

Figures 8, 9, 10.

02.01.10 arrondi

surface reliant l'**alésage de la rotule** et l'une des **faces** de la **bague intérieure** ou de la **rondelle arbre** ou bien la **surface extérieure de la rotule** et l'une des faces de la **bague extérieure** ou de la **rondelle logement**

Figures 8, 9, 10.

02.01.11 Filling slots

pair of slots, diametrically opposite in the **face** of an **outer ring** or **rod end eye** to permit the insertion of the **inner ring**

Figure 14.

02.01.11 encoches d'assemblage

encoches diamétralement opposées, pratiquées dans la **face** d'une **bague extérieure** ou d'un **œil d'embout** pour permettre l'insertion de la **bague intérieure**

Figure 14.

02.01.12 lubrication groove

circumferential groove in the bore of an **inner ring** or in the outside surface of an **outer ring** intended for conveying lubricant

Figure 15.

02.01.12 rainure de lubrification

rainure faisant le tour de l'alésage d'une **bague intérieure** ou de la surface extérieure d'une **bague extérieure** et permettant l'arrivée du lubrifiant

Figure 15.

02.01.13 lubrication hole

radial hole connecting a **lubrication groove** to the **sliding contact surface** or to the **lubrication distribution groove**

Figure 15.

02.01.13 trou de lubrification

trou radial reliant l'une des **rainures de lubrification** à la **surface de glissement** ou à la **rainure de répartition du lubrifiant**

Figure 15.

02.01.14 lubrication distribution groove

groove in the **sliding contact surface** intended to distribute lubricant around or across the surface

Figure 15.

02.01.14 rainure de répartition du lubrifiant

rainure pratiquée dans la **surface de glissement** pour répartir le lubrifiant sur cette surface

Figure 15.

02.01.09**опорный торец**

торец шарового сегмента или **шаровой пяты**, предназначенный для восприятия осевой нагрузки

Черт. 4.

02.01.10**монтажная фаска**

поверхность сопряжения **отверстия подшипника** и одного из **торцов внутреннего кольца** или **тугого кольца** или **наружной поверхности подшипника** и одного из **торцов наружного кольца** или **свободного кольца**

Черт. 8, 9, 10.

02.01.11**сборочные пазы**

два диаметрально противоположных паза в **торце наружного кольца** или **кольца хвостовика**, обеспечивающие вставление **внутреннего кольца**

Черт. 14.

02.01.12**канавка для смазки**

кольцевая выточка на поверхности отверстия **внутреннего кольца** или на наружной поверхности **наружного кольца**, предназначенная для передачи смазки

Черт. 15.

02.01.13**отверстие для смазки**

радиальное отверстие, соединяющее **канавку для смазки с поверхностью контакта скольжения** или с **канавкой для распределения смазки**

Черт. 15.

02.01.14**канавка для распределения смазки**

канавка на **поверхности контакта скольжения**, предназначенная для распределения смазки по этой поверхности

Черт. 15.

02.01.09**Aufnahmefläche**

diejenige **Stirnfläche** eines **Segmentes** oder einer **Kugelschale**, die die Axiallast aufnimmt

Bild 4.

02.01.10**Kantenkürzung**

Oberfläche, die die **Lagerbohrung** und eine der **Stirnflächen** eines **Innenringes** oder einer **Wellenscheibe** oder die **Mantelfläche (Lageraußenfläche)** und eine der **Stirnflächen** eines **Außenringes** oder einer **Gehäusescheibe** miteinander verbindet

Bilder 8, 9, 10.

02.01.11**Montageöffnung**

Zwei Öffnungen, die diametral in der **Stirnfläche** eines **Außenringes** oder eines **Gelenkkopfauges** angeordnet sind, um die Einführung des **Innenringes** zu ermöglichen

Bild 14.

02.01.12**Schmiernut**

in Umfangsrichtung verlaufende Nut in der Bohrung eines **Innenringes** oder in der Mantelfläche eines **Außenringes**, die den Schmierstoff weiterleiten soll

Bild 15.

02.01.13**Schmierloch**

radiale Bohrung, die eine **Schmiernut** mit der **Gleitfläche** oder mit der **Verteilungsnut** verbindet

Bild 15.

02.01.14**Verteilungsnut**

Nut in der **Gleitfläche**, die den Schmierstoff über die Gleitfläche verteilen soll

Bild 15.